

ལྷན་ཅི་ཆེན་པོའི་བསྐྱོན་བཟོས་འགོ་དོན་མཁའ་ལྷན་མ་བཞུགས་སོ།

Récitation et méditation du Grand Compatissant pour le bien des êtres qui emplissent l'espace

རྩོ་བོ་སྐྱེན་གྱིས་མ་གོས་སྐྱ་མདོག་དཀར།

རྩོགས་སངས་རྒྱས་གྱིས་དབྱེ་ལ་བརྒྱན།

JO WO KYEUN GUI MA GUEU KOU DO KAR

ZOG SANGYE KYI OU LA GYEN

Seigneur au corps blanc que n'entache nul défaut, de votre tête, le parfait Bouddha est l'ornement.

ལྷན་ཅི་ཆེན་གྱིས་འགོ་ལ་གཟིགས།

སྐྱེན་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

TOUK JÉ CHEN GYI DRO LA ZIG

CHENREZIG LA CHAG TSEL LO

Sur les êtres vous portez un regard compatissant, devant vous, Chenrézi, je m'incline.

ཨོཾ་མ་ཎི་པཎེ་ཧཱུྃ།

OM MANI PÉMÉ HOUNG

འདག་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག།

ལྷན་ཅི་ཆེན་པོ་འགྲུབ་གུར་ནས།

GUÉ OUA DI YI NYOUR DOU DAG

TOUK JÉ CHENPO DRUP GYUR NÉ

Par cette vertu puissé-je rapidement réaliser le Grand compatissant

འགོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ།

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

DRO OUA CHIK KYANG MALU PA

DE YI SALA GUEU PAR CHOK

Et conduire à cet état tous les êtres sans en oublier un seul